



Содар Рехрас сахиб

Патување кон духовноста

Македонски превод

Индекс

1.	Содар Рехрас сахиб -----	1
2.	Ардас-Молитва -----	15
3.	Патот на душата -----	19
4.	Филозофија за патувањето-----	21
5.	Улогата на жената -----	23
6.	Важноста на Турбан -----	26
7.	Понизноста е клучна суштина во вашето патување -----	28



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Значи Дар~ таа врата, Raag Aasaa. Прв Гуру:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Еден вечен Бог, реализиран од благодатта на вистинскиот Гуру:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

О' Боже, колку е величествена Твојата обител и колку е неверојатна таа врата, од каде Ти се грижиш за сето Твое создание.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Во оваа прекрасна твоја креација, безброј музичари кои свират безброј музички инструменти, произведувајќи бесконечен број мелодии.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Безброј пејачи пеат многу музички мерки заедно со нивните конзорти.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Ветрот, водата и огнот на свој начин пеат од Тебе; дури и Дхарамрајот, судијата на нашите дела, ги пее Твоите пофалби пред Твојот праг.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Читра и Гупта (ангели), кои го пишуваат извештајот за делата на луѓето и на чии записи dharamraj прави пресуда, исто така ги пеат Твоите пофалби.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Богот Шива, Брахма и божицата кои се разубавени од Тебе, исто така ги пеат Твоите пофалби.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Богот Индра седнат на својот престол со многу други ангели кои стојат пред Твојот праг ги пеат Твоите пофалби.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Безброј свети луѓе Те фалат во длабока медитација, безброј светци Ти се восхитуваат додека стануваат апсорбирани во Твоите мисли.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

О, Боже, луѓето на дисциплина, милосрдие, задоволство, и храбри војни се

сите пеење Твоите пофалби.

गावनि तुयने पंडित पड़नि रधीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥

Пандитите и големите мудреци кои уште од векови ги читаат Ведите ги пеат Твоите пофалби.

गावनि तुयने मेहनीआ मनु मेहनि सुरगु महु पइआले ॥

Прекрасните фасцинантни слугинки на небото, на земјата и во подолните краишта ги пеат Твоите пофалби.

गावनि तुयने रतन उपाये तेरे अठसनि तीरथ नाले ॥

Скапоцениот накит создаден од Тебе, заедно со сите шеесет и осум места на аџилак ги пеат Твоите пофалби.

गावनि तुयने जेय महाबल सूर गावनि तुयने खानी चारे ॥

Храбрите и силни војни и суштества од сите четири извори на животот ги пеат вашите пофалби.

गावनि तुयने खंड मंडल ब्रह्मंडा करि करि रथे तेरे धारे ॥

Сите континенти, галаксии и сончеви системи во целиот универзум создадени и поддржани од Тебе, пеат за Тебе.

मेही तुयने गावनि जे तुयु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

Само оние ги пеат твоите пофалби кои Ти се угодни и вистински се посветени и проткаени со Твојата љубов.

हेरि केते तुयने गावनि मे मै चिति न आवनि नानकु किया बीचारे ॥

Многу повеќе се пеат за Твоето величие, кои не доаѓаат во мојот ум; како може Нанак да размислува за сите оние кои ги пеат Твоите пофалби?

मेही मेही सदा सचु साहिबु साचा साची नाही ॥

Само Бог е некогаш постоечки, Господарот-Бог и Неговата слава е вечна.

रै बी हेसी जाइ न जामी रचना जिनि रचाही ॥

Бог кој ја создал оваа вселена, е присутен сега, ќе биде присутен и во иднина; ниту Тој се родил, ниту Тој ќе умре.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाही ॥

Бог кој го создал Маја, во многу бои, сорти и видови.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Toj создава и потоа се грижи за Своето создание според Неговата волја.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Toj прави што Му е угодно и никој не може да му издаде ред.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

O' Нанак, Бог е император на императорите и да се живее според Неговата волја е најдобро за сите.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Првиот Гурӯ:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O, Боже, по слушањето од другите, сите велат дека си голем.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Но, колку навистина си одличен, може да се каже само откако ќе Те визуелизира.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Вашето создавање не може да се процени или целосно опише.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Оние кои се обидуваат да опишат, го изгубиле сопствениот идентитет и се споиле во Тебе.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

O, голем мој Господару, Ти си неизмерно дарежлив и океан од доблести.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Никој не ја знае големината на Твојата шир. ||1||Пауза||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

За да ја проценат твојата величина, мнозина размислуваа врз Тебе во унисон со многу други,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

и многу (филозофи) се обидоа да ја проценат Твојата вредност со помош на многу други.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

Научените, стручњаците за медитација, мудрите и нивните старешини, сите се трудеа да ја опишат Твојата величина,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

но не можеше да опише ниту јота на Твоето Величие.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Сите добротворни дела, сите штедења, сите доблести,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

и сета величина на сиддите со чудесни сили,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

без Твојата благодат, никој не би можел да постигне некоја од овие сили.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Тие ги достигнуваат овие сили само со Твојата благодат, никој не може да ја запре. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

О' Боже, како беспомошно човечко суштество може да ги опише Твоите добродетели?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Твоите богатства се полни со Твоите добродетели.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Кого го благословувате со овие доблести, никој нема моќ да му го попречи патот.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

О, Нанак, Самиот Бог е разубавувач на тој среќен.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Првиот Гурӯ:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Кога го изговарам Неговото Име, се чувствувам духовно жив но ако Го заборавам, се чувствувам духовно мртов.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(И покрај знаењето дека), да се изговори Неговото Име се чини толку тешко.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Кога некој ќе почувствува силен копнеж да се сети на Него со обожавање,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

тогаш со задоволување на тој копнеж завршуваат сите нечии страдања.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

О, мајка ми, зошто некој треба да го напушти тој Бог?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

кој е вистинскиот Господар и чија слава е вечна.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Обидувајќи се да опише дури и јота на Големината на вечниот Бог,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

луѓето пораснале уморни, но не биле во можност да го опишат тоа.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣੁ ਪਾਹਿ ॥

Дури и ако сите требаше да се соберат и да зборуваат за Неговата величина.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Тој не би станал ниту поголем ниту помал. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Бог не умира; нема причина да жалиме.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Тој продолжува да дава, и Неговите распродажби никогаш не се кратки.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Големата добродетел е тоа што нема друг како Него.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Никогаш немало, и никогаш нема да има (било кој како Него). ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(O 'Боже), Вашите дарови се толку големи колку што сте.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(O, Боже), Ти си тој што го создал и дење и ноќе.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Оние кои забораваат таков Господар-Бог се бедни и презрени.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

На пример, лице без Naam (Божјото сеќавање) се бедни outcasts.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Гуџари, Четвртиот Гуру:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O' посветеникот Божји, вистинскиот Гуру, о Вистинско Првично Битие, ги принесувам моите молитви кон Тебе, мојот Гуру.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

O' вистински Гуру, смирен сум и како смирен црв, дојдов да го побарам твоето прибежиште, те молам покажи милост и просветли ме со Наам. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

O, мојот пријател, божествениот Гуру, просветли ме со Божјото Име.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Наам примен преку учењата на Гуру може да остане мојот здив на животот и пеењето Божји пофалби може да стане начин на мојот живот. ||1||Пауза||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Многу среќни се оние Божји приврзаници кои секогаш имаат копнеж за медитирање за Божјото Име.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Со остварувањето на Божјото Име, се заситува нивниот копнеж по световните желби и со приклучувањето кон друштвото на светите лица, во нив се пројавуваат божествени добродетели. ||2||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

Оние, кои не го примиле еликсирот на Божјото Име, се несреќни и остануваат духовно мртви.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Оние кои не дошле во засолништето и собранието на вистинскиот Гуру, проклет е нивниот живот и проклет е нивната надеж за живеење. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Оние Божји приврзаници, кои го достигнале друштвото на вистинскиот Гуру, имаат таква предодредена судбина.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

О' Нанак, блажено е тоа свето собрание, каде што се постигнува еликсир на Божјото Име и нечиј ум се просветлува со Наам. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Рааг Гуџари, Петтиот Гуру:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

О' ум, зошто продолжуваш да се грижиш за напорите за издржување, за кои Бог веќе се грижи?

ਸੈਲੁ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤੁ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Дури и во пусти карпи и камења, Тој ги создал живите суштества, а Он веќе таму ја сместил нивната храна. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

О' драг мој Боже, кој и да се приклучи на собранието на светите лица е во состојба да го премине световниот океан на пороците.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Со благодатта на Гуру, тој ја достигнува највисоката духовна состојба и ја повраќа таквата нова духовна енергија, како суво дрво повторно да стане зелено. ||1||Пауза||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

О 'мојот ум, мајка, татко, пријатели, деца, и брачен другар, никој не е поддршка може да зависи од.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

O' мојот ум, Бог обезбедува издржување за секој поединец, зошто се плашите за тоа? ||2||

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Фламингата летаат стотици милји оставајќи ги своите млади зад себе.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Кажи ми, кој ги храни и кој ги учи да се хранат? Фламингото само држи секавајќи се на нив (и лета назад за да ги нахрани).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Сите богатства и осумнаесетте чудесни сили на Сиддите се во Божја контрола како овие да се во дланката на Неговата рака.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O' Нанак, секогаш треба да се посветиме на таков прекрасен Господар и да кажеме: O' Боже, нема крај на Твоето создание. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੈ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, Четвртиот Гуру, Па Пурах:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Еден вечен Бог, реализиран од благодатта на вистинскиот Гуру:

ਸੈ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Дека целиот проткаен Бог е непорочен (ослободен од влијанието на световните приврзаности), е несфатливо, непристапно и неограничено.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O, вечниот Создател, секој се секава на Тебе со љубов посветеност.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

O, Боже, сите живи суштества припаѓаат на Тебе и Ти си нивен добротворител.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

O' драги Светии, секогаш со љубов сетете се на Бога, уништувачот на сите таги.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

O' Нанак, Самиот Бог е Господар и Самиот слуга; (без Него) какво постоење можат да имаат сиромашните живи суштества?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

O' Боже, Ти проникнуваш во сите срца и Ти сам си присутен насекаде.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Некои се даватели, некои се питачи, сето ова е Твоја чудесна претстава!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Ти Самиот си Давател, а Ти Самиот си уживателот; покрај Тебе, не познавам никој друг како Тебе.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Ти си Врховен Бог, Безграничен и Бесконечен; за кои добродетели Твои да зборувам и опишам?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

O' Боже, Нанак е посветен на оние кои се сеќаваат на Тебе и со љубов медитираат врз Тебе.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

O' Боже, оние кои секогаш се сеќаваат на Тебе со љубов и посветеност, живеат во мир.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Оние кои со љубов се сетиле на Бога, се ослободиле од врските на материјализмот и стравот од смртта.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Оние кои секогаш се сеќаваат на Бестрашниот Бог со обожавање, Тој ги искоренува сите нивни стравови.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Оние кои секогаш се сеќаваат на Бога со љубовна посветеност, на крајот се спојуваат во Него.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Навистина благословени и среќни се оние кои се сетиле на Бога со љубовна преданост; Нанак им е посветен.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

О' Боже, бесконечните богатства на Твоето предано обожување се прелеваат.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

О' Боже, безброј се Твоите приврзаници кои Те фалат на огромен број начини.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

О 'Боже! безброј луѓе вршат богослужба, го рецитираат Твоето Име и практикуваат покајанија.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Вашите безбројни послушници читаат разни Смритис и Шастри (религиозни книги) и ги извршуваат пропишаните шест видови ритуали и верски церемонии.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

О' Нанак, благословени се само оние приврзаници кои му се угодни на мојот Бог.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

О' Боже, Ти си примарното Врховно битие, целиот проткаен, неограничен творец на универзумот; никој не е толку голем како Тебе.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Возраст по возраст Ти си истиот оној, засекогаш и секогаш Ти Самиот си истиот еден вечен Создател.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

О 'Боже! што и да Ти е угодно доаѓа до тоа и само тоа се случува што Ти го правиш Самиот.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

О 'Боже! Ти Самиот го создаде целиот Универзум и откако го стори тоа, Ти си тој што го уништува.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ ॥੫॥੧॥

Посветениот Нанак ги пее пофалбите на драгиот Создател, кој е познавач на сите.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, Четвртиот Гуру:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

O, Боже, Ти си вечниот Создател и мојот Господар.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Се случува само она што Ти е угодно, а јас го примам она што Ти ми го даваш.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

O' Боже, целиот универзум е Твое создание, и сите медитираат врз Тебе (сите живеат под Твоја команда).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Оној врз кого Ти дарува милост, сфаќа скапоцени Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Следбеникот на Гуру го сфатил Бога и самоволните ја изгубиле можноста да Го реализираат.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

O' Боже, Ти Самиот одвојуваш некои од Себе и Ти Самиот соедини некои со Тебе според нивните дела.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

O, Боже, Ти си реката на животот и сите суштества се само бранови во таа река.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

O, Боже, покрај Тебе, нема никој како Тебе.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Сите живи суштества се дел од Твојата чудесна игра,

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੇਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

кој бил предодреден да биде одвоен останува одвоен (од Тебе), а другите се соединети според Твојата волја.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

О' Боже, оној кого Ти го инспирираш да го разбере, тој сам го разбира праведниот начин на живот,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

и тој секогаш ги пее Твоите пофалби и ги опишува Твоите добродетели на другите.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Оној кој се сетил на Бога со љубовна посветеност, добил внатрешен мир

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

и тој се спојува во Твоето Име во состојба на духовна состојба.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

О 'Боже! Ти самиот си Создател и сè се случува со Твоето дело.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Покрај Тебе, нема никој како Тебе.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Вие го создавате целиот универзум, бдеете над него и свесни сте за потребите на сите.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

О' Нанак, оној кој ги следи учењата на Гуру, Бог се манифестира во него.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Првиот Гуру:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Ние престојуваме во овој свет кој е како страшен базен, каде Бог го ставил огнот на световните желби наместо вода,

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

и заглавени во оваа густа кал од световни желби, луѓето не можат да се движат (кон духовен раст); гледам дека многу луѓе се удавени во неа.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

О, мојот глупав ум, не се сеќавате на Бога.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Додека продолжувате да го заборавате Бога, вашите добродетели се исчезнуваат.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

О' Боже, ниту сум целибат, ниту сочувствителен, ниту научник; всушност, во текот на целиот свој живот сум била чиста неука будала.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

О' Боже чувај ме во засолништето на оние кои не Те заборавиле, се моли Нанак.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, Петтиот Гуру:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Сте биле благословени со прекрасно човечко тело.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Ова е вашата единствена можност да се обедините со Бога.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Другите светски дела не ви се од корист во сфаќањето на Бога,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

затоа, придружете се на светото собрание и со љубов запомнете го Божјото Име.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Вложете максимални напори да го преминете овој застрашувачки свет-океан од пороци,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

инаку твојот живот залудно поминува во љубовта кон Маја.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Не сум практикувал медитација, покајание, самоограничување или праведно живеење.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

О, суверен Бог, јас дури и не научив да ги следам учењата на Гуру.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanak вели, дури и моите постапки се презрен;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

но дојдов во твоето засолниште, те молам спаси ја мојата чест.

ਅਰਦਾਸ

Молитва

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Бог е Еден. Целата победа е на чудесниот гуру (Бог).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Нека ни помогне почитуваниот меч (Бог во облик на Уништувач на злосторниците)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ода на почитуваниот меч рецитирана од Десеттиот гуру.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Прво сети се на мечот (Бог во облик на Уништувач на злосторниците); потоа сети се на Нанак (остани на неговиот духовен придонес).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Потоа запомнете и медитирајте за Гуру Ангад, Гуру Амар Дас и Гуру Рам Дас; Нека ни помогнат! (да се задржиме на нивниот духовен придонес)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Запомни и медитирај за Гуру Арјан, Гуру Харгобинд и почитуваниот Гуру Хар Раи. (да се задржиме на нивниот духовен придонес)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Запомни и медитирај за почитуваниот Гуру Хар Кришан, со тоа што ќе го видиш, сите болки исчезнуваат. (да се задржиме на нивниот духовен придонес)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Запомнете го Гуру Тег Бахадур и тогаш девет извори на духовно богатство ќе дојдат брзо во вашиот дом.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

О Боже! љубезно помогни ни секаде со тоа што ќе ни го покажеш патот.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Сетете се на почитуваниот Десетти гуру Гобинд Синг (останете на неговиот духовен придонес). О Боже! љубезно помогни ни секаде со тоа што ќе ни го покажеш патот.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Размислете и медитирајте за божествената светлина на Десетте кралеви содржана во почитуваниот Гуру Грант Сахиб и свртете ги вашите мисли кон божествените учења на и уживајте во погледот на Гуру Грант Сахиб; Уверен Вахе Гуру (Чудесен Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Помислете на делата на Петте сакани, на четирите сина (на Гуру Гобинд Синг); на четириесетте маченици; на храбрите Сики со нескротлива решителност; од приврзаниците натопени во бојата на Наам; од оние кои биле апсорбирани во Наам; од оние кои се секаваа на Наам и ја споделуваа својата храна во друштво; на оние кои започнаа бесплатни кујни; на оние кои ги користеа своите мечеви (за зачувување на вистината); на оние кои ги игнорирале недостатоците на другите; Сите горенаведени беа чисти и навистина посветени; Уверен Вахе Гуру (Чудесен Бог)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Размислете и запомнете ја уникатната услуга што ја пружале тие храбри мажи и жени Сики, кои ги жртвувале своите глави, но не ја предале својата религија Сики; Кој се пресече на парчиња од секој зглоб на телото; Кој го отстранил скалпот; Кои беа врзани и ротирани на тркалата и искршени на парчиња; Кои беа исечени со пили; Кои беа излупени живи; Кои се жртвуваа за да го задржат достоинството на Гурдварас; Кој не ја напуштил својата вера Сики; Кој ја задржа

својата религија на Сиките и ја спаси нивната долга коса до последниот здив;
Уверен Вахе Гуру (Чудесен Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Свртете ги вашите мисли кон сите места на религијата Сики и сите Гурдвари;
изговори Вахе Гуру (Чудесен Бог)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

Прво целата почитувана Калса ја упатува оваа молба да размислуваат за Твоето
име; и нека сите задоволства и удобности доаѓаат преку таква медитација.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Секаде каде што е присутна почитуваната Калса, дајте ја вашата заштита и
благодат; Нека бесплатната кујна и меч никогаш не пропаднат; Одржувајте ја
честа на вашите приврзаници; Доделете победа на народот Сики; Нека
почитуваниот меч секогаш ни доаѓа на помош; Нека Калса секогаш добива
почести; Уверен Вахе Гуру (Чудесен Бог)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

Љубезно дајте им на Сиките дарот на сикизмот, дарот на долга коса, дарот на
почитување на законите на Сиките, дарот на божествено знаење, дарот на
цврста вера, дарот на верување и најголемиот дар Име. О Боже! Нека постојат
засекогаш хоровите, замокот и транспарентите; нека вистината некогаш
триумфира; изговори Вахе Гуру (Чудесен Бог)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Нека умовите на сите Сики останат понизни и нивната мудрост возвишена; О
Боже! Вие сте заштитник на мудроста.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

О, вистински Татко, Вахе Гуру! ти си чест на кротките, сила на беспомошните, засолниште на беспомошните, понизно се молиме во ваше присуство...

(заменете ја приликата или молитвата направена овде).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Љубезно простете ги нашите грешки и недостатоци при читањето на горната молитва. Љубезно исполнувајте ги предметите на сите.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Љубезно натерајте нè да ги запознаеме оние вистински приврзаници со тоа што ќе се сретнеме со кои можеби ќе се сеќаваме и ќе размислуваме за Твоето име. О Боже! преку Вистинскиот Гуру Нанак, нека се возвиши Твоето име и нека напредува сите според Твојата волја.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Калса му припаѓа на Бога; секоја победа е победа Божја.

Започнете со патување на душата: негувајте го вашиот дух

Откријте практики за да го издигнете вашето духовно патување и да најдете подлабоко значење во животот.

Трите основни принципи на сикизмот за патувањето:

Наам Јапна: секавајќи се на Божествената

Кират Карни: работи чесно

Ванд Чакна: споделување со другите

Водете нè кон духовно ослободување (мукти) и праведно општество. Овие принципи, вградени во Гуру Грант Сахиб, ја формираат основата на животот на Сиките.

4. Мудрост на гуру Рам Дас Џи за секојдневна пракса: Во Гуру Грант Сахиб (страници 305-306), Тој нуди длабоки увиди во секојдневното духовно патување на Сиките:

1-ва задача на денот: Вистинскиот ученик на Гуру го започнува секој ден со љубов да се секава на Божественото.

Прочистете го телото и умот: Станете рано, капете се и потопете се во секавањето на Бога, чувствувајќи ја вашата душа искапена во божествен нектар.

Ослободување преку секавање: Следењето на учењата на Гуруто и секавањето на Божественото име со посветеност ги отстранува страдањата и внатрешните немири предизвикани од световните приврзаности.

Пејте и размислувајте: Постојано пејте божествени пофалби и размислувајте за Божественото име во текот на вашите секојдневни активности.

Станете светилник на мирот: следбеникот на Гуру кој со љубов се секава на Божественото име со секој здив станува спокојна и инспиративна душа.

Примајте Божествена Мудрост: Гуруто ја дава оваа длабока мудрост на оние кои ја заслужиле Неговата благодат.

Инспирирајте ги другите: Гуру Нанак му се поклонува на ученикот кој не само што се сеќава на Божественото име, туку и ги инспирира другите да го сторат истото.

Ретки и скапоцени души: Вистински посветените поединци се ретки, но нивното сеќавање на Божествените придобивки има безброј други духовно.

Избегнувајте негативност: Оддалечете се од оние кои ги игнорираат учењата на Гуруто и остануваат заробени во циклусот на духовно незнаење. Пазете се од оние кои зборуваат слатко во ваше присуство, но шират негативност зад вашиот грб.

Филозофија за патувањето

Филозофијата на сикизмот се карактеризира со логика, сеопфатност и нејзиниот „без важничене“ пристап кон духовниот и материјалниот свет. Неговата теологија е обележана со едноставност. Во етиката на Сиките не постои конфликт помеѓу должноста на поединецот кон себе и онаа кон општеството (сангат).

Сикизмот е најмладата светска религија основана од Гуру Нанак пред околу 500 години. Тоа го нагласува верувањето во Едно Врховно Битие и Создателот (Вахегуру) на универзумот. Тој нуди едноставен директен пат до вечното блаженство и шири порака за љубов и универзално братство. Сикизмот е строго монотеистичка вера и го признава Бог како единствениот кој не е подложен на временски или просторни ограничувања. Сикизмот верува дека постои само еден Бог, кој е Создател, Одржувач, Уништувач и не добива човечки облик. Теоријата на инкарнација нема место во сикизмот. Не им придава никаква вредност на боговите и божиците и другите божества.

Во сикизмот етиката и религијата одат заедно. Мора да се всадат морални квалитети и да се практикуваат доблести во секојдневниот живот за да се чекори кон духовниот развој. Квалитетите како што се чесноста, сочувството, великодушност, трпеливоста и понизноста можат да се изградат само со напори и истрајност. Животите на нашите големи гуруа се извор на инспирација во оваа насока. Религијата Сики учи дека целта на човечкиот живот е да го прекине циклусот на раѓање и смрт и да се спои со Бога. Ова може да се постигне со следење на учењата на Гуруто, медитација за Светото Име (Наам) и извршување на чинови на служба и добротворни цели.

Наам Марг ја нагласува секојдневната посветеност на сеќавањето на Бога. Човек треба да ги контролира петте чувства, имено, Кам (Желба), Крод (лутина), Лоаб (алчност), Мох (светска приврзаност) и Аханкар (гордост) за да се постигне спасение. унија Ритуалите и рутинските практики како што се постот и аџилакот, знаците и штедењето се отфрлени во религијата Сики. Целта на човечкиот живот е да се спои со Бога и тоа се постигнува со следење на учењата на Гуру Грант Сахиб. Сикизмот го нагласува Бхагти Марг или патот на посветеноста. Сепак, ја препознава важноста на Џан Марг (Патот на знаењето) и Карам Марг (Патот на акцијата). Тоа става најголем акцент на потребата да се заработи Божјата благодат за да се достигне духовната цел.

Сикизмот е модерна, логична и практична религија. Таа верува дека нормалниот семеен живот (Грахаст) не е пречка за спасението. Целибатот или одрекувањето од светот не се неопходни за да се постигне спасение. Можно е да се живее одвоено среде световните зла и искушенија. Посветениот мора да живее во светот, а сепак да ја држи главата над вообичаената напнатост и превирања. Тој мора да биде научен војник и светец за Бога.

Сикизмот е космополитска и „секуларна религија“ и на тој начин ги отфрла сите разлики засновани на каста, вера, раса или пол. Таа верува дека сите човечки суштества се еднакви во очите на Бога. Гуруата нагласија на еднаквоста на жените и ја отфрлија практиката на женско чедоморство и Сати (палење вдовица). Тие, исто така, активно го пропагираа повторното стапување во брак со вдовица и го отфрлија системот Пурда (жени кои носат превез). За да се задржи умот фокусиран на Него, мора да се медитира за светото Име (Наам) и да се вршат чиновите на служба и милосрдие. Се смета за чесно да се заработи егзистенцијата преку чесна работа (Кират Карна), а не со просење или нечесни средства. Ванд Чакна, споделувањето со другите е исто така општествена одговорност. Од поединецот се очекува да им помогне на оние кои имаат потреба, преку Дасванд (10% од неговата заработка). Сева, општествената работа е исто така составен дел на сикизмот. Бесплатната заедничка кујна (лангар) што се наоѓа во секоја гурдвара и е отворена за луѓе од сите религии е еден од изразите на оваа општествено корисна работа.

Религијата на Сиките се залага за оптимизам и надеж. Не ја прифаќа идеологијата на песимизмот. Гуруата верува дека овој живот има цел и цел. Тој нуди можност за себе и за Бога реализација. Покрај тоа, човекот е одговорен за своите постапки. Тој не може да бара имунитет од резултатите од неговите постапки. Затоа тој мора да биде многу внимателен во она што го прави.

Писмото на Сиките, Гуру Грант Сахиб, е вечниот гуру. Ова е единствената религија која ѝ дала на Светата книга статус на религиозен проповедник. Нема место за жив човечки Гуру (Дехдари) во религијата Сики.

Улогата на жената

Принципите на сикизмот наведуваат дека жените имаат исти души како и мажите и имаат еднакво право да ја негуваат својата духовност. Тие можат да водат религиозни собранија, да учествуваат во патеката Аханд (непрекинато рецитирање на Светото писмо), да изведуваат Киртан (собраниско пеење на химни), да работат како Грантис (свештеници). Тие можат да учествуваат во сите религиозни, културни, социјални и секуларни активности. Сикизмот беше првите големи светски религии кои даваа еднаквост на мажите и жените. Гуру Нанак, проповедаше родова еднаквост, а гуруата кои го наследиле ги охрабруваа жените да земат целосно учество во сите активности на обожаването и практиката на Сиките.

Гуру Грант Сахиб наведува,

„Жените и мажите, сите се создадени од Бога. Сето ова е божја игра. Вели Нанак, сета твоја творба е добра и Света“ -СГГС стр.304

Историјата на Сиките ја забележа улогата на жените прикажувајќи ги како еднакви во служба, посветеност, пожртвуваност и храброст кон мажите. Во традицијата на Сиките се запишани многу примери за морално достоинство, услуга и самопожртвуваност на жените.

Според сикизмот, мажите и жените се две страни на иста паричка. Во системот на меѓусебни односи и меѓузависност каде мажот се раѓа од жена, а жената се раѓа од машкото семе. Според сикизмот, мажот не може да се чувствува сигурен и комплетен во својот живот без жена, а успехот на мажот е поврзан со љубовта и поддршката на жената која го дели својот живот со него, и обратно. Гуру Нанак рече:

„[тоа] е жена која ја одржува трката“ и дека не треба „да ја сметаме жената за проколната и осудена, [кога] од жена се раѓаат водачи и кралеви“. SGGGS Страна 473.

Спасение: Важна точка што треба да се подигне е дали религијата смета дека жените се способни да постигнат спасение, да го осознаат Бог овде или највисокото духовно царство. Гуру Грант Сахиб наведува,

„Во сите суштества Господ е распространет, Господ ги проникнува сите облици машки и женски“ (гуру Грант Сахиб, стр.605).

Од горната изјава од Гуру Грант сахиб, светлината Божја почива подеднакво кај двата пола. Затоа и мажите и жените можат да постигнат подеднакво спасение следејќи ги учењата на Гуру. Во многу религии, жената се смета за пречка за духовноста на мажот, но не и во сикизмот. Гуруто го отфрла ова. Во „Тековни мисли за сикизмот“, Алис Басарке наведува,

„Првиот Гуру ја стави жената на исто ниво со мажот... жената не беше пречка за мажот, туку партнер во служењето на Бога и барањето спасение“.

Брак: Гуру Нанак ја препорача грхаста - живот на домаќин, наместо целибатот и одрекувањето, мажот и жената беа еднакви партнери и на двајцата им беше наложена верност. Во светите стихови, домашната среќа е претставена како негуван идеал, а бракот е актуелна метафора за изразување на љубовта кон Божественото. Баи Гурдас, поет на раниот сикизам и авторитативен толкувач на доктрината на Сиките, им оддава голема почит на жените. Тој вели:

„Жената е омилена во својот родителски дом, сакана од татко и мајка. Во домот на свекорот таа е столб на семејството, гаранција за неговата среќа... Споделување на духовната мудрост и просветлување и со благородни особини обдарени, жена, другата половина на мажот, го придружува до вратата на ослободувањето“. (Варан, V.16)

Еднаков статус: За да се обезбеди еднаков статус меѓу мажите и жените, гуруата не правеле разлика меѓу половите во однос на иницијацијата, поучувањето или учеството во активностите на сангат (светото дружење) и пангат (заедно јадење). Според Саруп Дас Бала, Махима Пракаш, гуруто Амар Дас не ја задоволувал употребата на превезот од страна на жените. Тој назначил жени да надгледуваат некои заедници во ученици и проповедал против обичајот на сати. Историјата на Сиките ги бележи имињата на неколку жени, како што се Мата Гујри Маи Баго, Мата Сундари, Рани Сахиб Каур, Рани Сада Каур и Махарани Џинд Каур, кои играле важни улоги во настаните од нивното време

Образование: Образованието се смета за многу важно во сикизмот. Тоа е клучот за сечиј успех. Тоа е процес на личен развој и тоа е причината поради која третиот гуру основал многу училишта. Гуру Грант сахиб наведува,

„Целото божествено знаење и размислување се добиваат преку Гуруто“ (Гуру Грант Сахиб, стр.831).

Образованието за сите е од суштинско значење и секој мора да работи за да биде најдобар што може. Педесет и двајца од мисионерите Сики испратени од третиот гуру беа жени. Во „Улогата и статусот на жените Сики“, д-р Мохиндер Каур Гил пишува: „Гуру Амар Дас беше убеден дека ниту едно учење не може да се вкорени се додека и ако не бидат прифатени од страна на жените“.

Ограничувања на облеката: Освен што бара од жените да не носат превез, сикизмот дава едноставна, но многу важна изјава во врска со кодексот на облекување. Ова важи за сите Сики без разлика на полот. Гуру Грант сахиб наведува,

„Избегнувајте да носите облека во која телото е непријатно, а умот е исполнет со зли мисли“. SGGs, страница 16

Така, Сиките ќе сфатат каков тип на облека го исполнува умот со зли мисли и треба да ги избегнуваат. Од жените Сики се очекува да се бранат со Кирпан (меч) и други, ова е уникатно за жените бидејќи тоа е прв пат во историјата кога од жените се очекуваше да се бранат и не се очекува да бидат зависни од мажите за физичка заштита.

Цитати на SGGs: „На земјата и на небото, не гледам секунда. Меѓу сите жени и мажи, Неговата Светлина свети. Сгс Страна 223. Од жена се раѓа мажот; во жената мажот се зачнува; за жена е свршен и оженет. Жената станува негова пријателка; преку жената доаѓаат идните генерации. Кога неговата жена ќе умре, тој бара друга жена; на жената тој е врзан, па од неа се раѓаат кралеви, без жена ќе има никој

Во однос на миразот: „Господи мој, дај ми го твоето име како свадбен подарок и мираз“. Шри Гуру Рам Дас џи, Страна 78, ред 18 SGGs

Во врска со практиката на Пурда: „Остани, остани, снао - не покривај го лицето со превез. На крајот, ова нема да ти донесе ниту половина школка. Немој да одиш по нејзините стапки. Единствената заслуга во превезот на твоето лице е што луѓето ќе речат: „Каква благородна невеста дојде, ќе биде вистина само ако го прескокнеш, танцуваш и пееш“. пофалби на Бога -P 484, SGGs

Жените и навистина сите души беа силно охрабрани да водат духовен живот: „Дојдете, драги мои сестри и духовни придружници; прегрнете ме блиску во својата прегратка. Ајде да се здружиме и да раскажуваме приказни за нашиот семоќен сопруг Господарот. , стр 17, SGGs.

„Пријателе, сите други облекувања ја уништуваат среќата, носењето што на екстремитетите е мачење, а со грозно размислување го исполнува умот“ - СГГС Страна 16

Бидете визуелни

Турбан е и отсекогаш бил нераскинлив дел од Сиките. Од околу 1500 година од нашата ера и од времето на Гуру Нанак, основачот на сикизмот, Сиките го носат турбанот.

Турбанот или „пагри“ честопати скратени на „паг“ или „дастар“ се различни зборови во различни дијалекти за истиот член. Сите овие зборови се однесуваат на облеката што ја носат и мажите и жените за да ги покријат главите. Станува збор за навлака која се состои од долга шамија единечно парче ткаенина намотана околу главата или понекогаш внатрешна „шапка“ или патка. Традиционално во Индија, турбанот го носеле само мажи со висок статус во општеството; на мажите со низок статус или од пониските касти не им било дозволено да носат турбан.

Иако чувањето на неисечена коса било наложено од Гуру Гобинд Синг како еден од петте К или пет члена на верата, тоа долго време е тесно поврзано со сикизмот од самиот почеток на Сики во 1469 година. Сикизмот е единствената религија во светот во кое носењето турбан е задолжително за сите возрасни мажи. Огромното мнозинство од луѓето кои носат турбани во западните земји се Сики. Сиките пагди се нарекуваат и дастаар. „Дастар“ е персиски збор. Тоа значи „Рака Божја“ што значи Неговиот благослов.

Сиките се познати по нивните многубројни и карактеристични турбани. Традиционално, турбанот претставува респектабилност и долго време бил предмет кој некогаш бил резервиран само за благородништвото. За време на доминацијата на Мугалите во Индија, само на муслиманите им беше дозволено да носат турбан. На сите немуслиманите им беше строго забрането да носат такво.

Гуру Гобинд Синг, наспроти ова прекршување од страна на Могалите, побара од сите негови Сики да носат турбан. Ова требаше да се носи како признание за високите морални стандарди што тој ги постави за своите следбеници во Калса. Тој сакаше неговата Калса да биде различна и да биде решен „да се издвојува од остатокот од светот“. Тој сакаше тие да го следат единствениот пат што го поставија Сиките гуруа. Така, Сиките со турбан отсекогаш се издвојувал од толпата, како што сакал Гуруто; зашто тој сакаше неговите „Свети-војници“ не само да бидат лесно препознатливи, туку и лесно да се најдат.

Кога маж или жена Сики ќе облече турбан, турбанот престанува да биде само лента од ткаенина; зашто станува едно и исто со главата на Сиките. Турбанот, како и четирите други артикли на верата што ги носат Сиките, има огромно духовно и временско значење. Иако симболиките поврзани со носењето турбан се многу - суверенитет, посветеност, самопочит, храброст и побожност, но!, главната причина што Сиките носат турбан е да покажат - нивната љубов, послушност и почит кон основачот на Калса Гуру Гобинд Синг.

Горенаведените означени зборови треба да се заменат со нешто друго. Може да бидат „причини за“

„Турбанот е подарок на нашиот Гуру за нас. Така се крунисаме како Сингови и Каури кои седат на престолот на посветеноста на нашата сопствена повисока свест. И за мажите и за жените, овој проектен идентитет пренесува кралско семејство, благодат и уникатност. Тоа е сигнал за другите дека живееме според ликот на Бесконечноста и дека сме посветени на сите личност која се издвојува од шест милијарди луѓе, тоа е најистакнат чин“.

Клучна суштина на смирението во вашето патување

Понизноста е важен аспект на сикизмот. Според ова, Сиките мора понизно да се поклонат пред Бога. Понизност или Нимрата, на пенџаби се тесно поврзани зборови. Нимрата е доблест што енергично се промовира во Гурбани. Преводот на овој пенџаби збор е „Смирение“, „Добронамерност“ или „Смирение“. Некој чиј ум не е расеан од помислата дека тој или таа е подобар или поважен од некого.

Проблемска област - не е точна реченица погоре

Ова е важна особина која треба да ја негуваат сите луѓе и која е суштински дел од умот на Сиките и оваа особина мора да го придружува Сиките во секое време. Останатите четири квалитети во арсеналот на Сиките се:

Вистина (Саб), Задоволство (Сантох), Сочувство (Даја) и Љубов (Пјаар).

Овие пет квалитети се од суштинско значење за Сиките и нивна должност е да медитираат и рецитираат Гурбани за да ги всадат овие доблести и да ги направат дел од нивната личност.

Што ни кажува Гурбани:

„Плодот на смирението е интуитивен мир и задоволство. Со смирение тие продолжуваат да медитираат за Бога, богатството на извонредноста. Богосвесното суштество е натопено во смирение. Оној чие срце е милосрдно благословено со постојана смирение. Сикизмот го смета Смирението како молење чинија пред богот“

Гуру Нанак, првиот гуру на сикизмот:

„Слушајќи и верувајќи со љубов и смирение во вашиот ум, исчистете се со Името, во светото светилиште длабоко во себе.“ - SGGS страница 4.

„Направете задоволство од вашите обетки, понизноста вашата чинија за молење и медитирајте ја пепелта што ја нанесувате на вашето тело.“ - SGGS страница 6.

„Во областа на смирението, Зборот е убавина. Таму се обликуваат форми на неспоредлива убавина“. SGGS Страна 8.

„Скромноста, понизноста и интуитивното разбирање се мојата свекрва и свекор“ - СГГС Страна 152.

Патување кон духовноста

Гуру Грант Сахиб е вечно жив Гуру, поетска композиција на Сиките гуруа, хинду и муслимански светци. Компилацијата е дар од Бога преку нив за целото човештво. Визијата во Гуру Грант Сахиб е за општество засновано на Божествена правда без угнетување од каков било вид. Иако Грант ги признава и почитува светите списи на хиндуизмот и исламот, тоа не подразбира морално помирување со која било од овие религии. Во Гуру Грант Сахиб жените се многу почитувани со еднакви улоги како и мажите. Жените имаат исти души како и мажите и на тој начин имаат еднакво право да ја негуваат својата духовност со еднакви шанси да постигнат ослободување. Жените можат да учествуваат во сите религиозни, културни, социјални и секуларни активности, вклучително и водечки верски собранија.

Сикизмот се залага за еднаквост, социјална правда, услуга на човештвото и толеранција за другите религии. Суштинската порака на сикизмот е духовна посветеност и почит кон Бога во секое време додека ги практикувате идеалите на сочувство, чесност, понизност и дарежливост во секојдневниот живот. Трите основни принципи на религијата Сики се медитирање и сеќавање на Бога, Работа за чесно живеење и споделување со другите.

Честитки што вложивте напори да одите на ова духовно патување за душата. Преводот никогаш не може да биде блиску до оригиналот, особено кога целосниот Гуру Грант Сахиб е во поезија и употребата на метафори ја прави задачата исклучително тешка. Во Божествената порака, хинду и муслиманските митолошки приказни често се користат Пралахад, Харнакаш, лаксми, Брахма итн. Ве молиме не ги читајте буквално, туку разберете ја нивната основна порака. Фокусот е на фактот дека Бог е еден и да се има единство со Него е целта на човечкиот живот.

Оваа работа е направена со години од неколку волонтери, за да ви ја пренесат Божествената порака на вашиот јазик. Ако имате какви било прашања, слободно испратете е-пошта walnut@gmail.com и ние би сакале да ви се придружime на ова патување.